

# MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

**TYP MVP 485**

**p/n 1818500**

550 W / 230 VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

**SV** Hitta ditt fordon i tabellen nedan.

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, [www.calix.se](http://www.calix.se).

**EN** Find your vehicle in the table below.

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at [www.calix.se](http://www.calix.se).

**DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite [www.calix.se](http://www.calix.se)

**FI** Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehät.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa [www.calix.se](http://www.calix.se).

**Technical data****TYP MVP 485**

System voltage

230 VAC

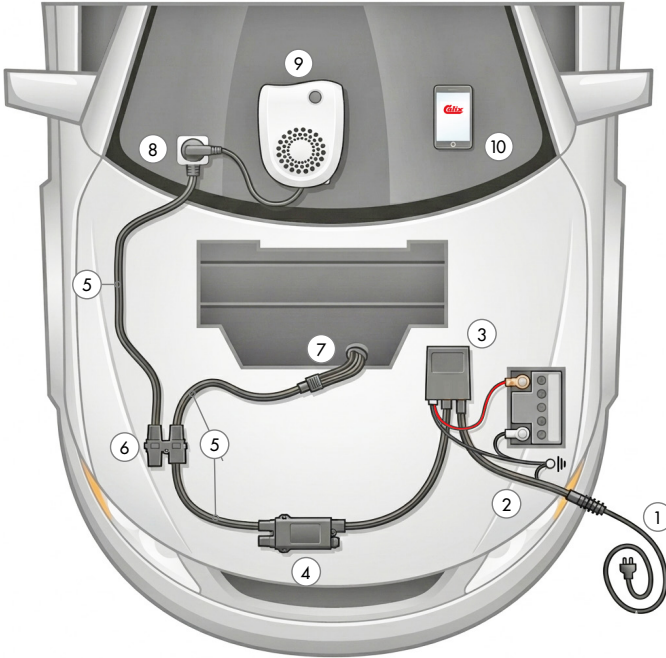
Rated power

550 W

System rating

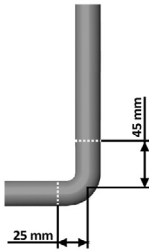
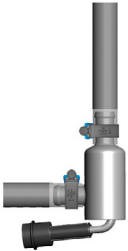
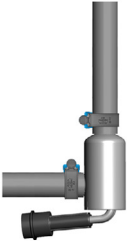
Max 16 A

# Systemöversikt / System overview / Systemübersicht / Järjestelmän yleiskuvaus



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1 Anslutningsladd MS</b><br/>Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel</p> <p><b>2 Intagskabel MK</b><br/>Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel</p> <p><b>3 Batteriladdare BL</b><br/>Akkulaturi / Battery Charger / Batterielader</p> <p><b>4 Bluetooth relä</b><br/>Bluetooth rele / Bluetooth relay / Bluetooth Relais</p> <p><b>5 Skarvkabel</b><br/>Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel</p> <p><b>6 Grenuttag</b><br/>Haarotuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück</p> <p><b>7 Motorvärmare</b><br/>Vastusosa / Engine heater / Motorvor-wärmer</p> | <p><b>8 Kupévägguttag</b><br/>Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose</p> <p><b>9 Kupévärmare</b><br/>Sisätilanlämmitin / Cab heater / Heizlüfter</p> <p><b>10 App för Calix timer</b><br/>Calix-timer applikaatio / Application for Calix timer / App für Calix Timer</p> |
|--|--|

## VIKTIGT, IMPORTANT, WICHTIG, TÄRKEÄÄ

**I**

**II**

**III**

**(SV)**

**[I]** Kapa slang när inget annat anges i instruktionen.

**[II]** Slangklammorna ska vara innanför rörändarnas upphöjning.

**[III]** Slangklämma, åtdragningsmoment 4 Nm.

**(EN)**

**[I]** Cut hose when nothing else is specified in the instruction.

**[II]** The hose clamps must be inside the elevation of the pipe ends.

**[III]** Hose clamp, tightening torque 4 Nm.

**(DE)**

**[I]** Schlauch abschneiden, wenn in der Anweisung nichts anderes angegeben ist.

**[II]** Die Schlauchschellen müssen innerhalb der Höhe der Rohrenden liegen.

**[III]** Schlauchschelle, Anzugsdrehmoment 4 Nm.

**(FI)**

**[I]** Leikkaa letku, ellei ohjeessa toisin mainita.

**[II]** Letkunkiristimien tulee olla putken päiden korkeuden sisällä.

**[III]** Letkunkiristin, kiristysmomentti 4 Nm.

**(SV)**

Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.

**(DE)**

Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtheit prüfen.

**(EN)**

Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.

**(FI)**

Täytä moottorin jäähdytysneste ja tyhjennä jäähdytysjärjestelmä ajoneuvon valmistajan ohjeiden mukaan. Käytä moottoria lämpimänä ja tarkista vuodot.

			
<b>FIAT</b>			
<a href="#">Freemont 3.6 V6</a>	2011-	ERB	2-D
<b>HYUNDAI</b>			
<a href="#">H-1 2.5 CRDi 170 (with Webasto)</a>	2017-	D4CB	5
<b>JEEP</b>			
<a href="#">Grand Cherokee IV 3.6 Flexfuel 4x4</a>	2017-	Pentastar	6
<b>LAND ROVER</b>			
<a href="#">Feelander II 3.2 i6 HSE</a>	2007-		2-A
<b>LANCIA</b>			
<a href="#">Voyager 3.6 V6</a>	2011-	ERB [G]	2-D
<b>MAXUS</b>			
<a href="#">Delivery 7 2.0D 150</a>	2025-	SC20M150	1
<a href="#">Delivery 9 2.0D 150</a>	2025-	SC20M150	1
<a href="#">Delivery 9 2.0D 163</a>	2025-	SC20M163	1
<b>MAZDA</b>			
<a href="#">3 2.0 DIC1</a>	2009-	LF	2-C
<a href="#">5 1.8</a>	2005-	L8	2-C
<a href="#">5 2.0</a>	2005-	LF	2-B
<a href="#">6 2.3T MPS</a>	2006-		2-B
<a href="#">CX-7 2.3</a>	2008-	L3K9	2-B
<b>MERCEDES</b>			
<a href="#">CLS 350 CDI [C/X218]</a>	2012-	OM642	3
<a href="#">E 350 CDI [W/S212]</a>	2009-	OM642	3
<a href="#">E 350 CDI 4matic [W/S212]</a>	2009-	OM642	3
<a href="#">GL 320 CDI [X164]</a>	2007-	OM642	2-F
<a href="#">GL 350 CDI [X164]</a>	2009-	OM642	2-F
<a href="#">GL 420 CDI [X164]</a>	2007-	OM629	2-F
<a href="#">GL 450 CDI [X164]</a>	2009-	OM629	2-F



## MERCEDES

[GLK 320 CDI \[X204\]](#)

2008-

OM642

3

[GLK 350 CDI \[X204\]](#)

2008-

OM642

3

[ML 280 CDI](#)

2005-

OM642

2-F

[ML 300 CDI Blue Eff.](#)

2009-

OM642

2-F

[ML 320 CDI](#)

2005-

OM642

2-F

[ML 350 CDI](#)

2009-

OM642

2-F

[ML 350 CDI Blue TEC.](#)

2011-

OM642

2-F

[ML 420 CDI \[W164\]](#)

2007-

OM629

2-F

[ML 450 CDI](#)

2009-

OM629

2-F

## RENAULT

[Scenic III 2.0 dCi](#)

2009-

M9R

2-E

## VOLKSWAGEN

[Transporter T6 2.0 TSI 150](#)

2015-

CJKB

4

[Transporter T6 2.0 TSI 204](#)

2015-

CJKA

4

[Transporter Multivan T6 2.0 TSI 150](#)

2016-

CJKB

4

[Transporter Multivan T6 2.0 TSI 204](#)

2016-

CJKA

4

## VOLVO

[S60 II T6](#)

2010-

B6304T4

2-A

[S80 3.0 T6](#)

2007-

B6304T2

2-A

[S80 3.2](#)

2007-

B6324S

2-A

[S80 II T6](#)

2011-

B6304T4

2-A

[V60 T6](#)

2011-

B6304T4

2-A

[V60 AWD T6](#)

2011-

B6304T4

2-A

[V70 3.0 T6](#)

2008-

B6304T2

2-A

[V70 3.2](#)

2008-

B6324S

2-A

[V70 III T6](#)

2011-

B6304T4





2-A

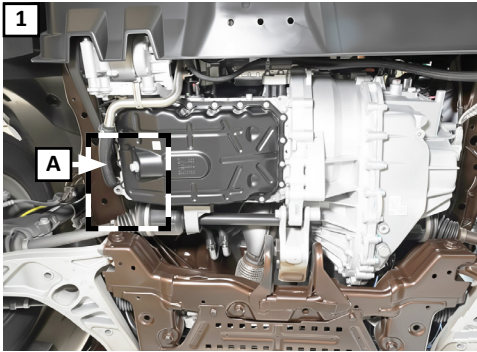
[XC60 T6](#)

2010-

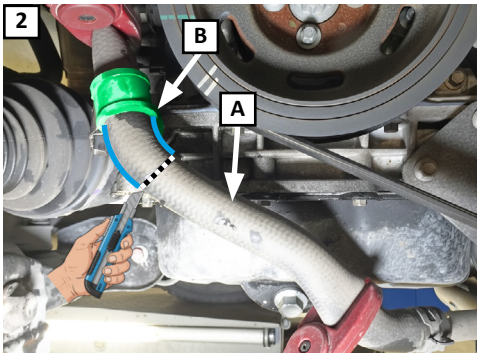
B6304T4

2-A

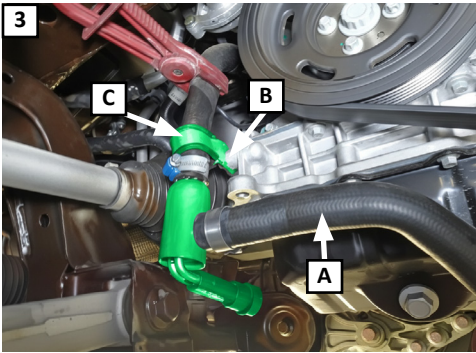
			
<b>VOLVO</b>			
<a href="#">XC60 T6</a>	2010-	B6304T2	2-A
<a href="#">XC70 T6</a>	2010-	B6304T4	2-A
<a href="#">XC70 T6</a>	2010-	B6304T2	2-A
<a href="#">XC70 3.2</a>	2008-	B6324S	2-A
<a href="#">XC90 3.2</a>	2006-	B6324S	2-A



- (SV) Slangvärmaren ska installeras på slang [A]. Töm motorn på kylvätska eller använd slangtänger för att undvika tömning.
- (EN) The hose heater should be installed on hose [A]. Drain the engine of coolant or use Hose Pinch-Off Pliers to avoid draining.
- (DE) Die Heizung sollte an Schlauch [A] installiert werden. Lassen Sie das Kühlmittel aus dem Motor ab oder verwenden Sie Schlauchklemmen (Schlauchzangen), um das Ablassen zu vermeiden.
- (FI) Lämmitin tulee asentaa letkuun [A]. Tyhjennä moottori jäähdytysnesteestä tai käytä letkunkiristyspihtejä tyhjennyksen välttämiseksi.

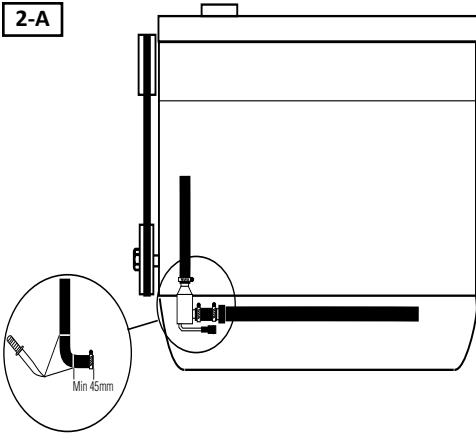


- (SV) Kapa slang [A] vid radiens slut. Lossa klammans skruv [B].
- (EN) Cut hose [A] at the end of the bend/radius. Loosen the screw on the clamp [B].
- (DE) Schlauch [A] am Ende des Radius/der Krümmung abschneiden. Die Schraube der Klemme [B] lösen.
- (FI) Leikkaa letku [A] säteen/mutkan päästä. Löysää puristimen ruuvia [B].

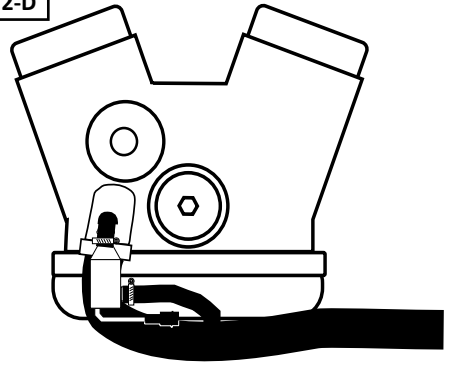


- 3**
- (SV)** Vänd på klamman [C]. Montera värmaren på slang [A] enligt bild. Dra åt slangklämmorna 4 Nm. Skruva fast klamman med skruv [B].
- (EN)** Turn the clamp [C] over (reverse it). Install the heater on hose [A] according to the illustration. Tighten the hose clamps with 4 Nm. Tightening the clamp with screw [B].
- (DE)** Die Klemme [C] umdrehen. Den Heizer gemäß Abbildung an Schlauch [A] installieren. Die Schlauchklemmen mit 4 Nm festziehen. Die Klemme mit der Schraube [B] festschrauben.
- (FI)** Käännä puristin [C] ympäri. Asenna lämmitin letkuun [A] kuvan mukaisesti. Kiristä letkunkiristimet 4 Nm momenttiin. Kiristä puristin ruuvilla [B].
- (SV)** Toppa upp med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN)** Top up with coolant and bleed the cooling system according to the car manufacturer's specifications. Run the engine until warm and check that no leaks occur.
- (DE)** Kühlmittel nachfüllen und das Kühlsystem gemäß den Spezifikationen des Fahrzeugherstellers entlüften. Den Motor warm laufen lassen und prüfen, dass keine Leckagen auftreten.
- (FI)** Täytä jäähdytysnesteellä ja ilmaa jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käytä moottoria lämpimäksi ja tarkista, ettei vuotoja esiinny.

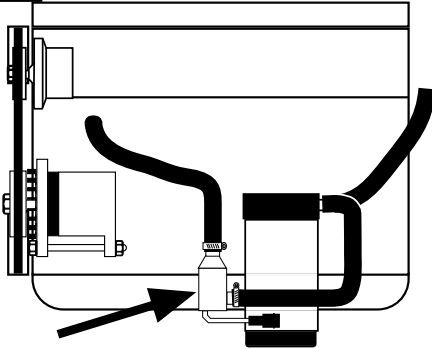
2-A



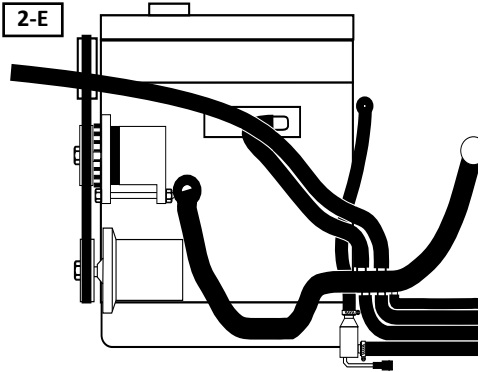
2-D



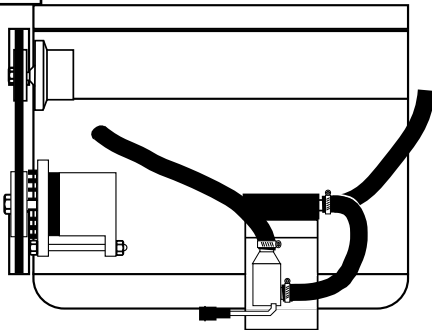
2-B



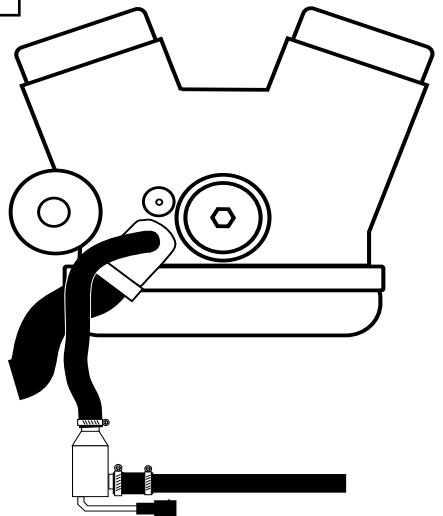
2-E



2-C

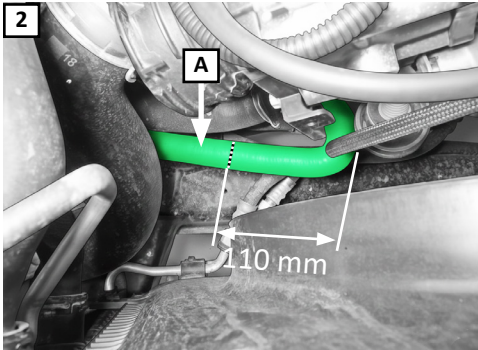


2-F

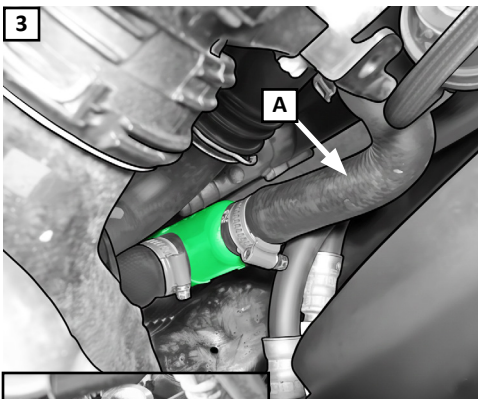




- (SV) Töm motorn på kylvätska eller använd slangtänger för att undvika tömning.
- (EN) Drain the engine of coolant or use Hose Pinch-Off Pliers to avoid draining.
- (DE) Lassen Sie das Kühlmittel aus dem Motor ab oder verwenden Sie Schlauchklemmen (Schlauchzangen), um das Ablassen zu vermeiden.
- (FI) Tyhjennä moottori jäähdytysnesteestä tai käytä letkunkiristyspihtejä tyhjennyksen välttämiseksi.

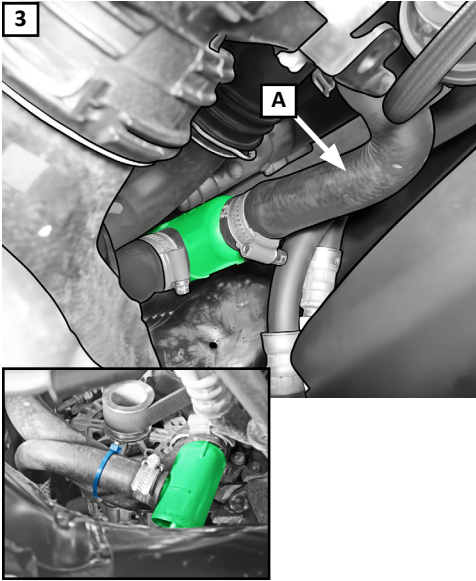


- (SV) Kapa slangen [A] ca 110mm från vinkeln.
- (EN) Cut the hose [A] appr. 110mm from the bend of the hose.
- (DE) Durchtrennen Sie den Schlauch [A] ca. 110 mm vor der Biegung vom Schlauch.
- (FI) Katkaise letku [A] noin 110mm kulmasta.



- (SV) Lossa slangen på vattenpumpen och vrid den så den pekar snett nedåt (ca kl 7) Montera värmaren enligt bild. Klamma fast slangen värmaren är monterad i till den grova kylarslangen med tex. buntband.
- (EN) Loosen the hose from the water pump and turn it downwards. Install the heater according to picture. Secure the hose that the heater is installed in to the lower radiator hose with a cable tie.





(DE) Lösen Sie den Schlauch von der Wasserpumpe und drehen Sie ihn nach unten. Befestigen Sie den Motorvorwärmer nach Abbildung. Sichern Sie den Schlauch, in welchem der Motorvorwärmer montiert ist, mit einem Kabelbinder am unteren Kühlerschlauch.

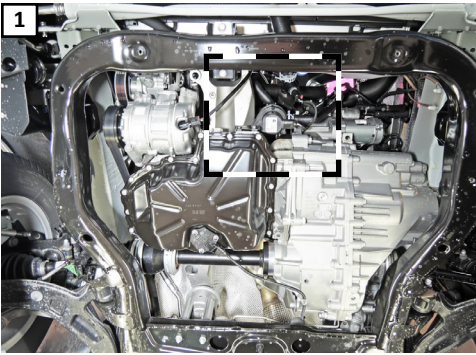
(FI) Irrota letku vesipumpusta ja käännä sitä vinosti alaspäin (noin klo 7) Asenna lämmitin kivanmukaisesti. Kiinnitä lämmitin paksuun jäähdyttimen alavesiletkuun nippusiteellä.

(SV) Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Fill coolant and bleed all air from the cooling system. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

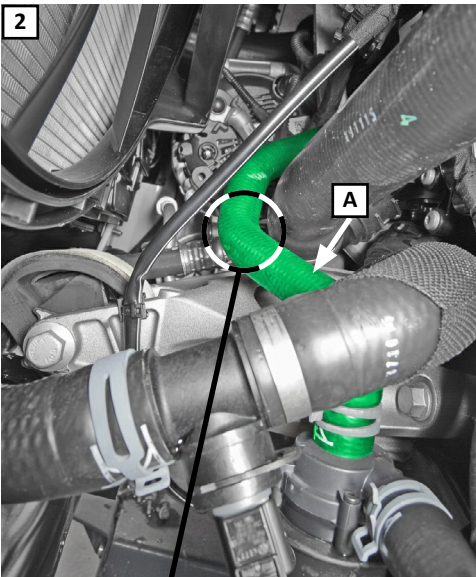
(DE) Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.



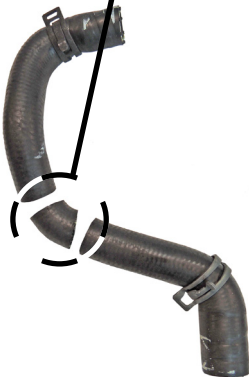
1

- (SV) Ta bort skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska.
- (EN) Remove the cover under the engine. Drain the engine of coolant.
- (DE) Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie das Kühlmittel aus dem Motor ab.
- (FI) Irrota moottorin alasuoja. Tyhjennä moottori jäähdytysnesteestä.

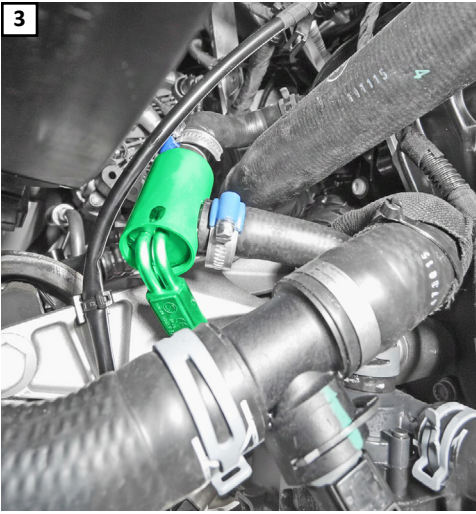


2

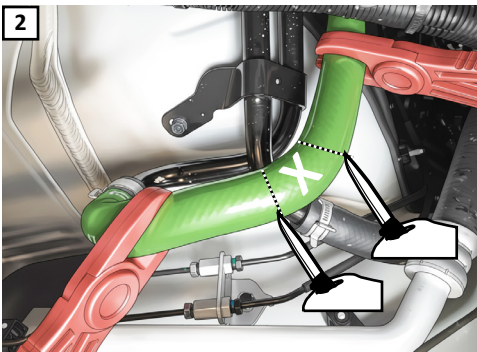
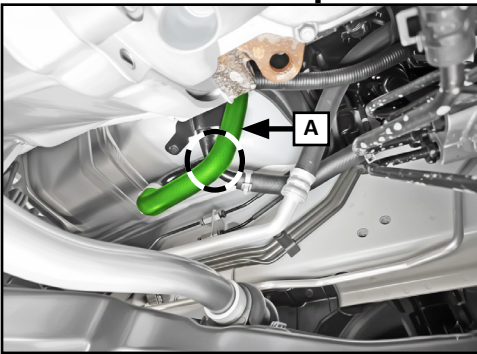
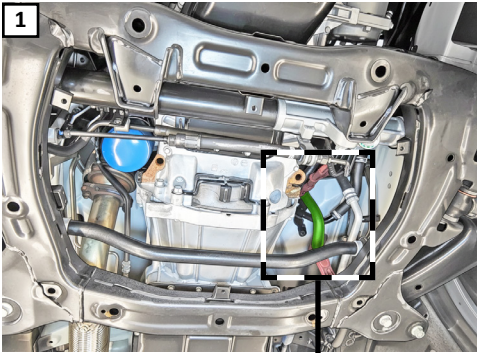
- (SV) Demontera slang [A] och kapa slangens enligt bild.
- (EN) Remove hose [A] and cut it according to picture.
- (DE) Entfernen Sie Schlauch [A] und durchschneiden Sie diesen laut Abbildung.
- (FI) Irrota letku [A] ja katkaise letku kuvan osoittamalla tavalla.



3



- (SV) Montera värmaren på slangen. Montera sedan slang och värmare enligt bild. Justera anslutningarna så att värmaren inte ligger emot andra delar. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
- (EN) Fit the heater to the hose. Then install hose and heater according to picture. Adjust the hose connections so that the heater does not touch other parts. Fill up with coolant and vent the cooling system, see the instruction book. Run the engine and check that there is no leakage. Refit the cover under the engine.
- (DE) Montieren Sie den Motorvorwärmer im Schlauch. Dann montieren Sie Schlauch und Motorvorwärmer nach Abbildung. Passen Sie die Schlauchverbindungen so an, dass der Motorvorwärmer nicht in Berührung mit anderen Teilen kommt. Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb vom Motor.
- (FI) Asenna lämmitin letkuun. Asenna tämän jälkeen letku ja lämmitin kuvan mukaisesti. Asettele liitokset niin että lämmitin ei ole kosketuksissa muihin osiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot. Asenna takaisin moottorin alasuoja.



(SV) Demontera skyddet under motorn om det finns ett.  
Värmaren monteras på slang [A].

(EN) Remove the cover under the engine. (If it exists)  
Heater is mounted on the hose [A].

(DE) Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb des Motors (sofern vorhanden).  
Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab.

Der Motorvorwärmer wird in Schlauch [A] montiert.

(FI) Irrota moottorin alasuoja mikäli autossa on sellainen.  
Lämmitin asennetaan letkuun [A].

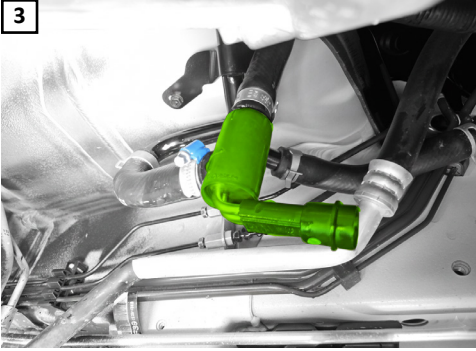
(SV) Kapa slang enligt bild.

(EN) Cut the hose as shown in pic.

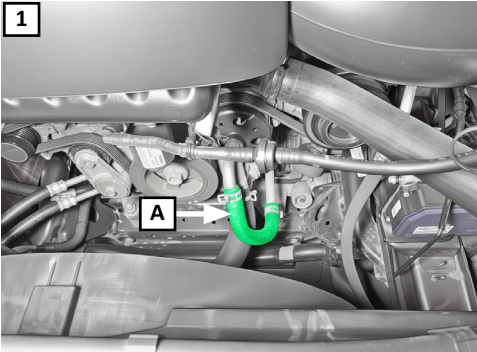
(DE) Durchtrennen Sie den Schlauch nach Abbildung.

(FI) Leikkaa letku kuvan osoittamalla tavalla.

3

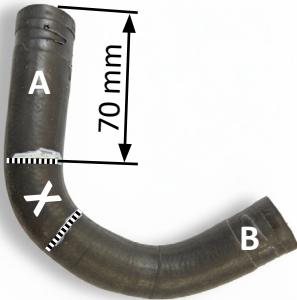


- (SV) Montera värmaren enligt bild med medföljande slangklämmor. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
- (EN) Mount heater according to pic with the supplied hose clamps. Fill with coolant and bleed the cooling system. Start the engine and check for leaks. Refit cover under the engine.
- (DE) Montieren Sie den Motorvorwärmer mit den mitgelieferten Schlauchschellen nach Abbildung. Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem nach Herstellervorgaben. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb vom Motor.
- (FI) Asenna lämmitin kivan mukaisesti, mukana tulevilla letkuklemmareilla Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot. Asenna takaisin moottorin alasuoja.



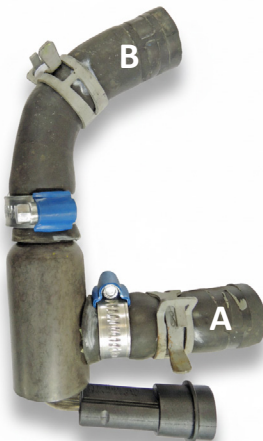
- (SV) Ta bort skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska. Demontera slang [A].
- (EN) Remove cover under the engine. Drain engine on coolant. Remove hose [A].
- (DE) Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab. Entfernen Sie Schlauch[A].
- (FI) Irrota moottorin alla oleva kansi. Tyhjennä jäähdytysneste moottorista. Irrota letku [A].

2



- (SV) Kapa slang enligt bild. 70mm från änden och efter radiens slut.
- (EN) Cut hose as shown in Picture. 70mm from the end and after the end of the radius.
- (DE) Durchtrennen Sie den Schlauch nach Abbildung. 70mm vom Ende und nach dem Ende der Biegung.
- (FI) Leikkaa letku kuvan osoittamalla tavalla. 70 mm päästä ja säteen pään jälkeen.

3

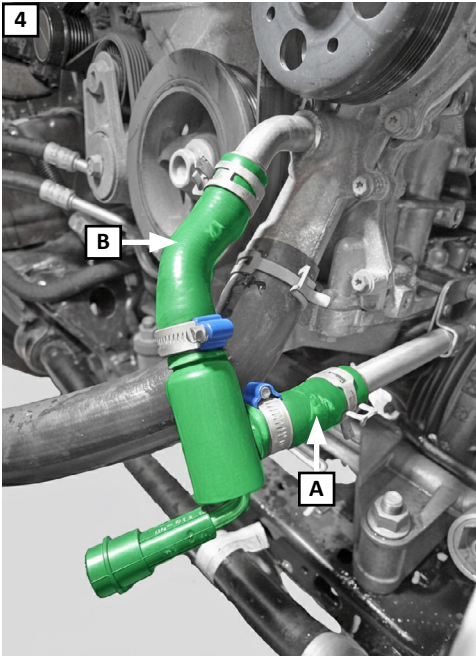


- (SV) Montera slang [A] till värmarens sido anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang [B] till värmarens övre anslutning med medföljande slangklämma.
- (EN) Install hose [A] to the heater side connection with supplied hose clamp. Fit hose [B] to the heater upper connection with supplied hose clamp.
- (DE) Durchtrennen Sie den Schlauch nach Abbildung. 70mm vom Ende und nach dem Ende der Biegung.
- (FI) Leikkaa letku kuvan osoittamalla tavalla. 70 mm päästä ja säteen pään jälkeen.

**3**


**(DE)** Montieren Sie Schlauch [A] mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers. Montieren Sie Schlauch [B] mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers.

**(FI)** Asenna letku [A] lämmittimen puoleiseen liitântään mukana toimitetulla letkukiristimellä. Kiinnitä letku [B] lämmittimen ylempään liitântään mukana toimitetulla letkukiristimellä.

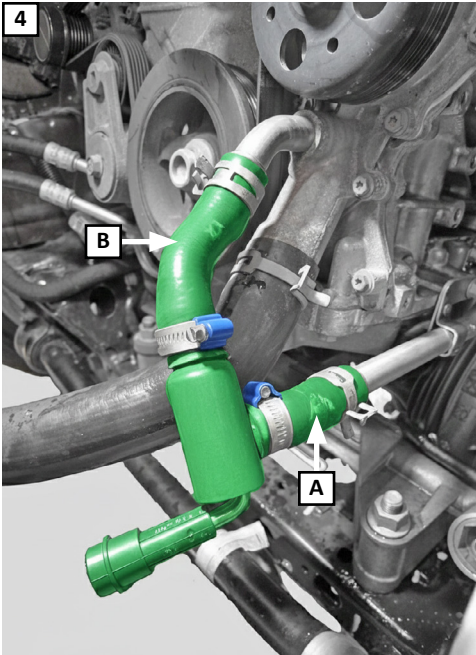
**4**


**(SV)** Montera värmaren på motorn, slang [B] till övre vattenröret med original slangklämman och slang [A] till nedre vattenröret med originalslangklämman.

Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.

**(EN)** Mount the heater on the engine, hose [B] to the upper water pipe with original hose clamp and hose [A] to the lower water pipe with original hose clamp.

Fill with coolant and bleed the cooling system. Start the engine and check for leaks. Reinstall cover under the engine.



**(DE)** Montieren Sie den Motorvorwärmer am Motor, Schlauch [B] mit der Originalschlauchschele zum oberen Wasserrohr und Schlauch [A] mit der Originalschlauchschele zum unteren Wasserrohr.

Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem nach Herstellervorgaben. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb vom Motor.

**(FI)** Asenna lämmitin moottoriin, letku [B] ylempään vesiletkuun alkuperäisellä letkunkiristimellä ja letku [A] alempaan vesiletkuun alkuperäisellä letkunkiristimellä.

Täytä jäähdytysneste ja ilma jäähdytysjärjestelmä. Käynnistä moottori ja tarkista vuodot.

Asenna moottorin alasuojus takaisin.